

ARPAE

**Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia
dell'Emilia - Romagna**

* * *

Atti amministrativi

Deliberazione del Direttore Generale n. DEL-2018-82 del 24/09/2018

Oggetto CTR Tossicologia Ambientale. Presa d'atto dell'approvazione del progetto "Use and implementation of full-chain exposure software to develop pharmacokinetics modelling of PFAS and highlight toxicological behaviour and risk for human health - PAMPER" nell'ambito del bando CORIS ed approvazione dello schema di convenzione per la realizzazione del Progetto.

Proposta n. PDEL-2018-36 del 04/04/2018

Struttura proponente CTR Tossicologia Ambientale

Dirigente proponente Colacci Annamaria

Responsabile del procedimento Colacci Annamaria

Questo giorno 24 (ventiquattro) settembre 2018 (duemiladiciotto), presso la sede di Via Po n. 5, in Bologna, il Direttore Generale, Dott. Giuseppe Bortone, delibera quanto segue.

Oggetto: CTR Tossicologia Ambientale. Presa d'atto dell'approvazione del progetto “Use and implementation of full-chain exposure software to develop pharmacokinetics modelling of PFAS and highlight toxicological behaviour and risk for human health - PAMPER” nell'ambito del bando CORIS ed approvazione dello schema di convenzione per la realizzazione del Progetto.

VISTI:

- la L.R. 19 aprile 1995, n. 44 e s.m.i. che istituisce l'Agenda Regionale per la Prevenzione e l'Ambiente (ARPA) e riorganizza le strutture preposte ai controlli ambientali ed alla prevenzione collettiva;
- l'art. 5 della legge citata L.R. 44/1995 che, al comma 2, prevede che “per l'adempimento delle proprie funzioni, attività e compiti, ARPA può definire accordi o convenzioni con Aziende ed Enti pubblici, operanti nei settori suolo, acque, aria, ambiente”;
- la L.R. 30 luglio 2015 n. 13 “Riforma del sistema di governo regionale e locale e disposizioni su città metropolitana di Bologna, province, comuni e loro unioni” che, all'articolo 16 ridenomina questo ente “Agenda regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia dell'Emilia-Romagna” (acronimo Arpae) estendendone le competenze;
- l'art. 15 della L. 7 agosto 1990, n. 241, ai sensi del quale le Pubbliche Amministrazioni possono concludere tra loro accordi per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune;
- il Regolamento per il Decentramento Amministrativo di Arpae;

PREMESSO:

- che è istituito, presso la Regione Veneto, un Consorzio volontario tra enti operanti direttamente o indirettamente nel settore della sanità, della ricerca scientifica e dell'assistenza sociale, denominato Consorzio per la Ricerca Sanitaria (di seguito, CORIS);
- che il suddetto Consorzio ha lo scopo di:
 - a) promuovere e sostenere la ricerca scientifica in senso lato, sia essa di base, traslazionale o clinica, in ambito sanitario e socio sanitario;
 - b) di supportare la gestione dei progetti di ricerca in ambito sanitario e socio sanitario, attraverso la diretta gestione dei fondi assegnati;
 - c) di svolgere attività di valutazione, progettazione, coordinamento, partenariato anche con il settore privato, a favore di tematiche di ricerca sanitaria e socio sanitaria ritenute prioritarie per la collettività;

- che, sulla base dello Statuto istitutivo, il CORIS svolge attività nell'ambito del settore pubblico della sanità, a beneficio dello Stato e degli Enti Pubblici Territoriali delegati nella materia sanitaria;

PREMESSO INOLTRE:

- che, in data 9 ottobre 2017, la Regione Veneto, tenuto conto del carattere di urgenza legato alla presenza di sostanze perfluoro alchiliche (PFAS) nel territorio regionale, con nota del Direttore della Direzione Programmazione Sanitaria - Area Sanità e Sociale, ha incaricato il CORIS di indire un bando per la realizzazione di progetti di ricerca innovativi sui PFAS 2017/2018;
- che, in data 31 gennaio 2018, il CORIS ha emanato il bando individuando le Aree di specifico interesse regionale nell'ambito delle quali presentare progetti di ricerca;
- che, in data 19 marzo 2018, questa Agenzia ha presentato, in qualità di Soggetto Proponente, la proposta progettuale "Use and implementation of full-chain exposure software to develop pharmacokinetics modelling of PFAS and highlight toxicological behaviour and risk for human health - PAMPER" (di seguito Progetto PAMPER);
- che, come si evince dall'Annex A, allegato sub 1 al presente atto quale parte integrante e sostanziale, il piano finanziario complessivo del progetto prevede una quota di cofinanziamento da parte dei partner pari ad € 135.744,00 ed una quota di finanziamento CORIS pari ad € 146.245,00 per un totale di € 281.989,00;
- che la suddetta proposta progettuale prevede la partecipazione delle seguenti Unità Operative:
 - 1) Agenzia Regionale Prevenzione, Ambiente ed Energia Emilia-Romagna (Arpae) – CTR Ambiente e Salute, in qualità di Soggetto Proponente e Coordinatore;
 - 2) Agenzia Regionale per la Prevenzione e la Protezione dell'Ambiente del Veneto – Dipartimento regionale laboratori;
 - 3) Università di Modena e Reggio Emilia – Dipartimento di Ingegneria "Enzo Ferrari";
 - 4) London School of Hygiene and Tropical Medicine;
- che, a seguito del processo di valutazione dei progetti presentati, in data 11 giugno 2018 il Consiglio di Amministrazione del CORIS ha approvato l'elenco dei progetti ammessi a finanziamento tra i quali è compreso il Progetto PAMPER, finanziato per € 146.245,00;
- che l'avvio del progetto seguirà alla sottoscrizione da parte di Arpae, degli altri Enti coinvolti e del Responsabile Scientifico di Progetto, di una convenzione con il CORIS, la cui bozza è allegata sub 2 al presente atto quale parte integrante e sostanziale;
- che il Responsabile Scientifico del Progetto, identificato come Principal Investigator, è la

dr.ssa Annamaria Colacci, Responsabile del Centro Tematico Regionale Ambiente e Salute (*interim*) e del Centro Tematico Regionale Tossicologia Ambientale di Arpae, così come indicato nell'Annex A -PFAS-Study Protocol, allegato 1;

CONSIDERATO:

- che il progetto ha l'obiettivo generale di incrementare la comprensione della tossicocinetica dei PFAS nella specie umana, con particolare riguardo alla distribuzione nei diversi tessuti, di identificare i meccanismi e i modi di azione e di stabilire la dose-soglia per i possibili effetti avversi sulla salute;
- che la partecipazione di Arpae a tale progetto, in qualità di coordinatore e soggetto proponente, rappresenta un'opportunità di sviluppo per l'Agenzia perché permette un confronto con altri Enti, a livello nazionale ed europeo, fortemente interessati a questo argomento, oltre ad avere un carattere strategico in relazione alle attività che riguardano la tematica di ambiente e salute e di monitoraggio su cui l'Agenzia è impegnata, anche nell'ambito del Sistema Nazionale Prevenzione Ambientale;
- che, con l'approvazione del progetto, sono state definite sia le azioni progettuali sia il relativo quadro finanziario, nonché le quote previste a favore di ciascun partecipante;
- che la quota di finanziamento erogata dal CORIS, pari ad € 146.245,00, risulta ripartita tra i partner come indicato nell'Annex A, lett L. (allegato 1);
- che, come previsto all'art. 5, comma 4, dello schema di convenzione (allegato 2), eventuali ulteriori rapporti tra il Soggetto Proponente e le Unità Operative potranno essere disciplinati da specifici accordi fra le Parti interessate;

DATO ATTO:

- che il Progetto ha durata di n. 24 mesi a decorrere dalla firma della convenzione con CORIS, salvo proroga massima di 12 mesi secondo quanto previsto dall'art. 8 dello schema di convenzione (allegato 2);
- che, per Arpae, i soggetti competenti all'attuazione e alla gestione del Progetto PAMPER sono la Direzione Tecnica - il Centro Tematico Regionale Ambiente e Salute e il Centro Tematico Regionale Tossicologia Ambientale;
- che le suddette strutture, una volta definite con più precisione le azioni da intraprendere nell'ambito del progetto, costituiranno un gruppo di lavoro interno all'Agenzia e definiranno eventualmente un'adeguata ripartizione del budget di Progetto;
- che Arpae, partecipando al progetto in qualità di Soggetto Proponente, assume, nei confronti del CORIS, compiti di coordinamento e di gestione amministrativa del Progetto, compresa la gestione finanziaria così come prevista dal budget;

- che, come si evince dall'Annex A (allegato 1), il quadro finanziario di progetto relativo ad Arpae è articolato come segue:
 - a) Costi personale dipendente Arpae: € 105.744,00
 - b) Costi personale esterno su progetto: € 33.000,00
 - c) Investimenti: € 6.245,00
 - d) Costi materiale: € 10.000,00
 - e) Trasferte: € 5.000,00
 - f) Costi per pubblicazioni: € 5.000,00Per un totale di € 164.989,00
- che Arpae contribuisce ai costi di progetto con la quota destinata ai costi di personale dipendente per l'importo di € 105.744,00;
- che, come si evince dall'Annex A – lett L (allegato 1), per la realizzazione del Progetto Arpae riceverà un finanziamento da parte di CORIS pari ad € 59.245,00 a copertura degli altri costi di Progetto (PAM18 –DTCAN);
- che il finanziamento da parte del CORIS verrà erogato secondo quanto previsto dall'art. 7 dello schema di convenzione, allegato 2;

RITENUTO OPPORTUNO:

- per quanto esposto in precedenza, che Arpae partecipi al Progetto PAMPER;
- pertanto, di sottoscrivere, in qualità di legale rappresentante di Arpae Emilia-Romagna, lo schema di convenzione tra il CORIS, il soggetto proponente, gli Enti a cui afferiscono le Unità Operative e il Responsabile Scientifico per la realizzazione dei progetti di ricerca innovativi sui PFAS 2017-2018, allegato 2, così come previsto dalla Regolamentazione regionale della gestione dei fondi di progetto del CORIS;
- di delegare al Direttore Tecnico l'adozione di ogni atto che si renda necessario per garantire lo svolgimento delle attività progettuali, nell'ambito del budget assegnato ad Arpae;
- di nominare Principal Investigator la Dott.ssa Annamaria Colacci, Responsabile *ad interim* del Centro Tematico Regionale Ambiente e Salute (CTR AS) e Responsabile del Centro Tematico Regionale Tossicologia Ambientale (CTR TA);

SU PROPOSTA:

- della Dott.ssa Annamaria Colacci, Responsabile *ad interim* del Centro Tematico Regionale Ambiente e Salute (CTR AS) e Responsabile del Centro Tematico Regionale Tossicologia Ambientale (CTR TA), la quale ha espresso, ai sensi del Regolamento per il Decentramento amministrativo, il proprio parere favorevole in ordine alla regolarità

amministrativa del presente provvedimento;

DATO ATTO:

- del parere di regolarità contabile espresso dal Responsabile dell'Area Bilancio e Controllo economico, Dott. Giuseppe Bacchi Reggiani, ai sensi del Regolamento per il Decentramento amministrativo;
- che il Responsabile del Procedimento è la stessa Dott.ssa Annamaria Colacci;

DELIBERA

1. di dare atto dell'approvazione, da parte del Consorzio per la Ricerca Sanitaria – CORIS – istituito presso la Regione Veneto, del Progetto "Use and implementation of full-chain exposure software to develop pharmacokinetics modelling of PFAS and highlight toxicological behaviour and risk for human health - PAMPER" nell'ambito del bando CORIS per la realizzazione di progetti di ricerca innovativi sui PFAS 2017 2018;
2. di dare atto che le azioni progettuali ed il relativo quadro finanziario sono dettagliati nell'Annex A, allegato sub 1) al presente atto quale parte integrante e sostanziale;
3. di prendere atto che le quote di finanziamento erogato da CORIS previste a favore di ciascun partner sono illustrate in allegato sub 2) al presente atto quale parte integrante e sostanziale;
4. di sottoscrivere, pertanto, apposita convenzione per la realizzazione del citato Progetto, tra il CORIS, il Soggetto Proponente, gli Enti a cui afferiscono le Unità Operative e il Responsabile Scientifico per la realizzazione dei progetti di ricerca innovativi sui PFAS 2017-2018 che si allega sub 2 al presente atto quale parte integrante e sostanziale;
5. di dare atto che Arpae Emilia-Romagna riveste il ruolo di partner capofila (UO n.1) e che, pertanto, secondo quanto previsto dall'art. 4 dello schema di convenzione (allegato 2), assume compiti di coordinamento e di gestione amministrativa del Progetto, compresa la gestione finanziaria, così come prevista dal budget del Progetto stesso;
6. di dare atto che, ai sensi dell'art. 7 dello schema di convenzione, il finanziamento assegnato al Progetto sarà erogato interamente ad Arpae che dovrà, successivamente, provvedere a liquidare le relative quote ai partner di progetto;
7. di dare atto che i partner del progetto di cui al punto 1. sono:
 - a) Agenzia Regionale Prevenzione, Ambiente ed Energia Emilia-Romagna (Arpae) – CTR Ambiente e Salute;
 - b) Agenzia Regionale per la Prevenzione e la Protezione dell'Ambiente del Veneto – Dipartimento regionale laboratori;

- c) Università di Modena e Reggio Emilia – Dipartimento di Ingegneria “Enzo Ferrari”;
- d) London School of Hygiene and Tropical Medicine;
8. di dare atto che il Progetto di cui trattasi ha durata di mesi 24 a partire dalla data di sottoscrizione della Convenzione con CORIS, salvo proroga massima di 12 mesi secondo quanto previsto dall’art. 8 dello Schema di Convenzione (allegato 2);
9. di dare atto che, per Arpae, il valore complessivo del Progetto (PAM18-DTCAN) è pari ad € 164.989,00 di cui:
- € 59.245,00 finanziati da CORIS;
 - € 105.745,00 cofinanziati da Arpae per costi di personale dipendente dell’Agenzia impegnato nel progetto;
10. di dare atto che il Responsabile Scientifico del Progetto è la Dott.ssa Annamaria Colacci;
11. di delegare al Direttore Tecnico l’adozione di ogni atto successivo che si renda necessario per garantire lo svolgimento delle attività progettuali dando atto che le Unità Operative potranno, nell’arco della durata del Progetto, concordare una diversa ripartizione dei costi e dei ricavi sulla base dell’effettiva realizzazione del Progetto stesso;

PARERE FAVOREVOLE

IL DIRETTORE TECNICO

(F.to Dott. Franco Zinoni)

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

(F.to Dott.ssa Massimiliana Razzaboni)

IL DIRETTORE GENERALE

(F.to Dott. Giuseppe Bortone)



Project title	
Key words (max 5)	

Principal Investigator	
-------------------------------	--

Lead Organisation	
Tax code	
VAT number	
Legal Representative	

Duration of the research	<input type="checkbox"/> 1 year <input type="checkbox"/> 2 years
Other, specify:	
Funding required	

Principal Investigator (stamp and full signature)	
Legal Representative (stamp and full signature)	

A) PRINCIPAL INVESTIGATOR

Family name and first name	
Date of birth dd/mm/yy	
Organisation	
Operational Unit (O.U.)	
Role in the Organisation	
Tel:	
Cell phone:	
E-mail /certified e-mail address	

B) PARTICPATING OPERATIONAL UNITS – RESEARCH LOCATIONS

Organisation (Healthcare Authority/ Hospital/Institutes of Treatment and Research/University/Other)	Operational Unit	Operational Unit Manager
1		
2		
3		
4		
5		

PARTICIPATING OPERATIONAL UNITS – RESEARCH LOCATIONS

Organisation (Healthcare Authority/ Hospital/nstitutes of Treatment and Research/University/Other)	Operational Unit	Operational Unit Manager
6		
7		
8		
9		
10		

PARTICIPATING OPERATIONAL UNITS – RESEARCH LOCATIONS

Organisation (Healthcare Authority Hospital/Institutes of Treatment and Research/University/Other)	Opearional Unit	Operational Unit Manager
11		
12		
13		
14		
15		

D) BACKGROUND AND RATIONALE, INCLUDING AN OVERVIEW OF RELEVANT SCIENTIFIC AND HEALTHCARE LITERATURE AND OF ANY PERTINENT PREVIOUS WORK AND/OR PRELIMINARY DATA AVAILABLE TO SUPPORT THIS RESEARCH PROJECT

Max 4000 characters

E) DESCRIPTION OF THE PROJECT AND TARGET AIMS

Max 4000 characters

F) PROPOSED APPROACH AND METHODS (ADEQUATELY REFERENCED) TO BE USED IN THE RESEARCH (REFERENCES CAN BE LISTED IN AN ACCOMPANYING ADDITIONAL DOCUMENT)

Max 4000 characters

G) RESEARCH PLAN (MAXIMUM OF 2 YEARS), DETAILING KEY ACTIVITIES, MILESTONES AND DELIVERY TIMESCALES. A GANTT CHART CAN BE SUPPLIED AS AN ACCOMPANYING ADDITIONAL DOCUMENT

Max 4000 characters

H) EXPECTED RESULTS AND FALL-OUT FOR THE REGIONAL HEALTHCARE AUTHORITY

Max 4000 characters

Empty text box for response.

I) CURRICULUM VITAE OF THE PRINCIPAL INVESTIGATOR, LIST OF RELEVANT PUBLICATIONS IN THE LAST FIVE YEARS, 2013-2018 (maximum 8) , ORCID ID (a profile must be created with publications and updated details: <https://orcid.org/>) TOTAL H-INDEX and H-INDEX FOR PAST 5 YEARS (IN BOTH CASES, GIVE Web of Science or Scopus data)

Max 4000 characters

L) BUDGET FOR OPERATIONAL UNIT no. 1

Costs	Funding required	Co-funding (only for Research or Healthcare Institutions or Entities)	Funding in kind	Total
Employees				
Personnel working for a public Organisation				
Personal recruited for the project (detail in Section M)				
Inventoried material (detail in Section M)				
Sundry expenses and consumables (detail in Section M)				
Publications (detail in Section M)				
Expenses for missions/ organization and participation in conferences (detail in Section M)				
TOTAL				

BUDGET FOR OPERATIONAL UNIT no. 2

Costs	Funding required	Co-funding (only for Research or Healthcare Institutions or Entities)	Funding in kind	Total
Employees				
Personnel working for a public Organisation				
Personal recruited for the project (detail in Section M)				
Inventoried material (detail in Section M)				
Sundry expenses and consumables (detail in Section M)				
Publications (detail in Section M)				
Expenses for missions/ organization and participation in conferences (detail in Section M)				
TOTAL				

BUDGET FOR OPERATIONAL UNIT no. 3

Costs	Funding required	Co-funding (only for Research or Healthcare Institutions or Entities)	Funding in kind	Total
Employees				
Personnel working for a public Organisation				
Personal recruited for the project (detail in Section M)				
Inventoried material (detail in Section M)				
Sundry expenses and consumables (detail in Section M)				
Publications (detail in Section M)				
Expenses for missions/ organization and participation in conferences (detail in Section M)				
TOTAL				

BUDGET FOR OPERATIONAL UNIT no. 4

Costs	Funding required	Co-funding (only for Research or Healthcare Institutions or Entities)	Funding in kind	Total
Employees				
Personnel working for a public Organisation				
Personal recruited for the project (detail in Section M)				
Inventoried material (detail in Section M)				
Sundry expenses and consumables (detail in Section M)				
Publications (detail in Section M)				
Expenses for missions/ organization and participation in conferences (detail in Section M)				
TOTAL				

BUDGET FOR OPERATIONAL UNIT no. 5

Costs	Funding required	Co-funding (only for Research or Healthcare Institutions or Entities)	Funding in kind	Total
Employees				
Personnel working for a public Organisation				
Personal recruited for the project (detail in Section M)				
Inventoried material (detail in Section M)				
Sundry expenses and consumables (detail in Section M)				
Publications (detail in Section M)				
Expenses for missions/ organization and participation in conferences (detail in Section M)				
TOTAL				

BUDGET FOR OPERATIONAL UNIT no. 6

Costs	Funding required	Co-funding (only for Research or Healthcare Institutions or Entities)	Funding in kind	Total
Employees				
Personnel working for a public Organisation				
Personal recruited for the project (detail in Section M)				
Inventoried material (detail in Section M)				
Sundry expenses and consumables (detail in Section M)				
Publications (detail in Section M)				
Expenses for missions/ organization and participation in conferences (detail in Section M)				
TOTAL				

BUDGET FOR OPERATIONAL UNIT no. 7

Costs	Funding required	Co-funding (only for Research or Healthcare Institutions or Entities)	Funding in kind	Total
Employees				
Personnel working for a public Organisation				
Personal recruited for the project (detail in Section M)				
Inventoried material (detail in Section M)				
Sundry expenses and consumables (detail in Section M)				
Publications (detail in Section M)				
Expenses for missions/ organization and participation in conferences (detail in Section M)				
TOTAL				

BUDGET FOR OPERATIONAL UNIT no. 8

Costs	Funding required	Co-funding (only for Research or Healthcare Institutions or Entities)	Funding in kind	Total
Employees				
Personnel working for a public Organisation				
Personal recruited for the project (detail in Section M)				
Inventoried material (detail in Section M)				
Sundry expenses and consumables (detail in Section M)				
Publications (detail in Section M)				
Expenses for missions/ organization and participation in conferences (detail in Section M)				
TOTAL				

BUDGET FOR OPERATIONAL UNIT no. 9

Costs	Funding required	Co-funding (only for Research or Healthcare Institutions or Entities)	Funding in kind	Total
Employees				
Personnel working for a public Organisation				
Personal recruited for the project (detail in Section M)				
Inventoried material (detail in Section M)				
Sundry expenses and consumables (detail in Section M)				
Publications (detail in Section M)				
Expenses for missions/ organization and participation in conferences (detail in Section M)				
TOTAL				

BUDGET FOR OPERATIONAL UNIT no. 10

Costs	Funding required	Co-funding (only for Research or Healthcare Institutions or Entities)	Funding in kind	Total
Employees				
Personnel working for a public Organisation				
Personal recruited for the project (detail in Section M)				
Inventoried material (detail in Section M)				
Sundry expenses and consumables (detail in Section M)				
Publications (detail in Section M)				
Expenses for missions/ organization and participation in conferences (detail in Section M)				
TOTAL				

BUDGET FOR OPERATIONAL UNIT no. 11

Costs	Funding required	Co-funding (only for Research or Healthcare Institutions or Entities)	Funding in kind	Total
Employees				
Personnel working for a public Organisation				
Personal recruited for the project (detail in Section M)				
Inventoried material (detail in Section M)				
Sundry expenses and consumables (detail in Section M)				
Publications (detail in Section M)				
Expenses for missions/ organization and participation in conferences (detail in Section M)				
TOTAL				

BUDGET FOR OPERATIONAL UNIT no. 12

Costs	Funding required	Co-funding (only for Research or Healthcare Institutions or Entities)	Funding in kind	Total
Employees				
Personnel working for a public Organisation				
Personal recruited for the project (detail in Section M)				
Inventoried material (detail in Section M)				
Sundry expenses and consumables (detail in Section M)				
Publications (detail in Section M)				
Expenses for missions/ organization and participation in conferences (detail in Section M)				
TOTAL				

BUDGET FOR OPERATIONAL UNIT no. 13

Costs	Funding required	Co-funding (only for Research or Healthcare Institutions or Entities)	Funding in kind	Total
Employees				
Personnel working for a public Organisation				
Personal recruited for the project (detail in Section M)				
Inventoried material (detail in Section M)				
Sundry expenses and consumables (detail in Section M)				
Publications (detail in Section M)				
Expenses for missions/ organization and participation in conferences (detail in Section M)				
TOTAL				

BUDGET FOR OPERATIONAL UNIT no. 14

Costs	Funding required	Co-funding (only for Research or Healthcare Institutions or Entities)	Funding in kind	Total
Employees				
Personnel working for a public Organisation				
Personal recruited for the project (detail in Section M)				
Inventoried material (detail in Section M)				
Sundry expenses and consumables (detail in Section M)				
Publications (detail in Section M)				
Expenses for missions/ organization and participation in conferences (detail in Section M)				
TOTAL				

BUDGET FOR OPERATIONAL UNIT no. 15

Costs	Funding required	Co-funding (only for Research or Healthcare Institutions or Entities)	Funding in kind	Total
Employees				
Personnel working for a public Organisation				
Personal recruited for the project (detail in Section M)				
Inventoried material (detail in Section M)				
Sundry expenses and consumables (detail in Section M)				
Publications (detail in Section M)				
Expenses for missions/ organization and participation in conferences (detail in Section M)				
TOTAL				

M) DESCRIPTION OF THE COSTS OF OPERATIONAL UNIT no. 1

(fill in for each operational unit)

Costs	Description
Employees	
Personnel working for a public Organisation	
Personnel recruited for the project	
Inventoried material	
Sundry expenses and consumables	
Publications	
Expenses for missions/ organization and participation in conferences	

DESCRIPTION OF THE COSTS OF OPERATIONAL UNIT no. 2

(fill in for each operational unit)

Costs	Description
Employees	
Personnel working for a public Organisation	
Personnel recruited for the project	
Inventoried material	
Sundry expenses and consumables	
Publications	
Expenses for missions/ organization and participation in conferences	

DESCRIPTION OF THE COSTS OF OPERATIONAL UNIT no. 3

(fill in for each operational unit)

Costs	Description
Employees	
Personnel working for a public Organisation	
Personnel recruited for the project	
Inventoried material	
Sundry expenses and consumables	
Publications	
Expenses for missions/ organization and participation in conferences	

DESCRIPTION OF THE COSTS OF OPERATIONAL UNIT no. 4

(fill in for each operational unit)

Costs	Description
Employees	
Personnel working for a public Organisation	
Personnel recruited for the project	
Inventoried material	
Sundry expenses and consumables	
Publications	
Expenses for missions/ organization and participation in conferences	

DESCRIPTION OF THE COSTS OF OPERATIONAL UNIT no. 5

(fill in for each operational unit)

Costs	Description
Employees	
Personnel working for a public Organisation	
Personnel recruited for the project	
Inventoried material	
Sundry expenses and consumables	
Publications	
Expenses for missions/ organization and participation in conferences	

DESCRIPTION OF THE COSTS OF OPERATIONAL UNIT no. 6

(fill in for each operational unit)

Costs	Description
Employees	
Personnel working for a public Organisation	
Personnel recruited for the project	
Inventoried material	
Sundry expenses and consumables	
Publications	
Expenses for missions/ organization and participation in conferences	

DESCRIPTION OF THE COSTS OF OPERATIONAL UNIT no. 7

(fill in for each operational unit)

Costs	Description
Employees	
Personnel working for a public Organisation	
Personnel recruited for the project	
Inventoried material	
Sundry expenses and consumables	
Publications	
Expenses for missions/ organization and participation in conferences	

DESCRIPTION OF THE COSTS OF OPERATIONAL UNIT no. 8

(fill in for each operational unit)

Costs	Description
Employees	
Personnel working for a public Organisation	
Personnel recruited for the project	
Inventoried material	
Sundry expenses and consumables	
Publications	
Expenses for missions/ organization and participation in conferences	

DESCRIPTION OF THE COSTS OF OPERATIONAL UNIT no. 9

(fill in for each operational unit)

Costs	Description
Employees	
Personnel working for a public Organisation	
Personnel recruited for the project	
Inventoried material	
Sundry expenses and consumables	
Publications	
Expenses for missions/ organization and participation in conferences	

DESCRIPTION OF THE COSTS OF OPERATIONAL UNIT no. 10

(fill in for each operational unit)

Costs	Description
Employees	
Personnel working for a public Organisation	
Personnel recruited for the project	
Inventoried material	
Sundry expenses and consumables	
Publications	
Expenses for missions/ organization and participation in conferences	

DESCRIPTION OF THE COSTS OF OPERATIONAL UNIT no. 11

(fill in for each operational unit)

Costs	Description
Employees	
Personnel working for a public Organisation	
Personnel recruited for the project	
Inventoried material	
Sundry expenses and consumables	
Publications	
Expenses for missions/ organization and participation in conferences	

DESCRIPTION OF THE COSTS OF OPERATIONAL UNIT no. 12

(fill in for each operational unit)

Costs	Description
Employees	
Personnel working for a public Organisation	
Personnel recruited for the project	
Inventoried material	
Sundry expenses and consumables	
Publications	
Expenses for missions/ organization and participation in conferences	

DESCRIPTION OF THE COSTS OF OPERATIONAL UNIT no. 13

(fill in for each operational unit)

Costs	Description
Employees	
Personnel working for a public Organisation	
Personnel recruited for the project	
Inventoried material	
Sundry expenses and consumables	
Publications	
Expenses for missions/ organization and participation in conferences	

DESCRIPTION OF THE COSTS OF OPERATIONAL UNIT no. 14

(fill in for each operational unit)

Costs	Description
Employees	
Personnel working for a public Organisation	
Personnel recruited for the project	
Inventoried material	
Sundry expenses and consumables	
Publications	
Expenses for missions/ organization and participation in conferences	

DESCRIPTION OF THE COSTS OF OPERATIONAL UNIT no. 15

(fill in for each operational unit)

Costs	Description
Employees	
Personnel working for a public Organisation	
Personnel recruited for the project	
Inventoried material	
Sundry expenses and consumables	
Publications	
Expenses for missions/ organization and participation in conferences	

N) TOTAL BUDGET

Costs	Funding required	Co-funding	Funding in kind	Total
Employees		€		€
Personnel working for a public Organisation		€		€
Personnel recruited for the project	€	€		€
Inventoried material	€	€		€
Sundry expenses and consumables	€	€		€
Publications	€	€		€
Expenses for missions/ organization and participation in conferences	€	€		€
TOTAL	€	€		€

(sum of the budgets of the individual operational units)

<p>SCHEMA DI CONVENZIONE TRA IL CONSORZIO PER LA RICERCA SANITARIA - CORIS, IL SOGGETTO PROPONENTE, GLI ENTI A CUI AFFERISCONO LE UNITA' OPERATIVE E IL RESPONSABILE SCIENTIFICO PER LA REALIZZAZIONE DI PROGETTI DI RICERCA INNOVATIVI SUI PFAS 2017-2018</p>	<p>DRAFT AGREEMENT BETWEEN THE HEALTHCARE RESEARCH CONSORTIUM - CORIS, THE PROPONENT, THE ENTITIES TO WHICH OPERATIONAL UNITS BELONG AND THE PRINCIPAL INVESTIGATOR FOR THE IMPLEMENTATION OF INNOVATIVE RESEARCH PROJECTS REGARDING PFAS 2017-2018</p>
<p>PREMESSO CHE</p>	<p>WHEREAS</p>
<p>in data 9 ottobre 2017 la Regione Veneto, tenuto conto del carattere di urgenza legato alla presenza di sostanze perfluoro alchiliche (PFAS) nel territorio regionale, con nota del Direttore della Direzione Programmazione Sanitaria - Area Sanità e Sociale ha incaricato il CORIS di indire un bando per la realizzazione di progetti di ricerca innovativi sui PFAS 2017 2018;</p> <p>in data 31 gennaio 2018 il CORIS ha emanato il bando individuando le Aree di specifico interesse regionale nell'ambito delle quali presentare progetti di ricerca;</p> <p>a seguito del processo di valutazione dei progetti presentati, da parte dei peer reviewers individuati da CORIS, in data 11 giugno 2018 il Consiglio di Amministrazione del CORIS ha approvato l'elenco dei progetti ammessi a finanziamento tra i quali è compreso il Progetto "Use and implementation of full-chain exposure software to develop pharmacokinetics modelling of PFAS and highlight toxicological behaviour and risk for human health" finanziato per € 146.245,00 e che vede coinvolte le seguenti Unità Operative:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Agenzia Regionale Prevenzione e Ambiente Emilia-Romagna (Arpae) – CTR Ambiente e Salute 2) Agenzia Regionale per la Prevenzione e la Protezione dell'Ambiente del Veneto – Dipartimento regionale laboratori 3) Università di Modena e Reggio Emilia – Dipartimento di Ingegneria "Enzo Ferrari" 4) London School of Hygiene and Tropical Medicine <p>Tutto ciò premesso:</p>	<p>in light of the urgency related to the presence of polyfluoroalkyl substances (PFAS) in the regional territory, on 9 October 2017 the Veneto Regional Authority, with a note by the Director of Healthcare Planning – Health and Social Department – appointed CORIS to invite bids for innovative research projects on PFAS 2017 2018;</p> <p>on 31 January 2018 CORIS issued the tender identifying the areas of specific interest for the region for which bids were invited;</p> <p>following the evaluation process for the projects submitted by the peer reviewers appointed by CORIS, on 11 June 2018 the Board of Directors of CORIS approved the list of projects qualifying for funding including the following Project "Use and implementation of full-chain exposure software to develop pharmacokinetics modelling of PFAS and highlight toxicological behaviour and risk for human health" with financing of € 146.245,00 involving the following Operational Units:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Regional Agency for Prevention, Environment and Energy of Emilia-Romagna - Centre for Environment and Health 2) Agenzia Regionale per la Prevenzione e la Protezione dell'Ambiente del Veneto – Dipartimento regionale laboratori 3) University of Modena and Reggio Emilia - Department of Engineering "Enzo Ferrari" 4) London School of Hygiene and Tropical Medicine <p>It is hereby agreed and covenanted:</p>
<p>TRA</p>	<p>BETWEEN</p>
<p>CORIS rappresentato da Prof. Antonio Rosato nato a</p>	<p>CORIS represented by Prof. Antonio Rosato born in</p>

<p>_____, il _____, che interviene al presente atto non per sé, ma in nome e per conto del Consorzio per la Ricerca Sanitaria – CORIS con sede in Via N. Giustiniani, 2 35128 – Padova, Codice Fiscale / P.IVA n. 02714420284 - N. REA 297313 e nella sua qualità di Presidente e Legale Rappresentante come individuato con deliberazione del CdA dell’11 aprile 2017;</p>	<p>_____ on _____ acting not on its own behalf but in the name and on behalf of the Healthcare Research Consortium - CORIS - with headquarters in Via N. Giustiniani 2, 35128 – Padova, Tax Code / VAT number 02714420284 - Economic and Administrative Register number 297313 and in his/her capacity as its President and Legal Representative following resolution of the Board of Directors dated April 11th 2017;</p>
<p>E</p>	<p>AND</p>
<p>AGENZIA REGIONALE PREVENZIONE E AMBIENTE-EMILIA ROMAGNA (Soggetto Proponente) rappresentato/a da Dott. Giuseppe Bortone nato _____ il _____ che interviene al presente atto non per sé, ma in nome e per conto di Arpae-Agenzia Regionale Prevenzione e Ambiente-Emilia Romagna, con sede in Bologna, Via Po 5, Codice Fiscale / P.IVA 04290860370, nella sua qualità di Direttore Generale, quale Soggetto proponente il Progetto</p>	<p>AGENZIA REGIONALE PREVENZIONE E AMBIENTE-EMILIA ROMAGNA (the Proponent) represented by Dr Giuseppe Bortone born in _____ on _____ acting not on its own behalf but in the name and on behalf of Arpae - Agenzia Regionale Prevenzione e Ambiente-Emilia Romagna , with headquarters in Bologna (Italy), via Po 5, Tax Code / VAT number 04290860370, in his capacity as Director General, as the Project Proponent</p>
<p>E</p>	<p>AND</p>
<p>AGENZIA REGIONALE PER LA PREVENZIONE E LA PROTEZIONE DELL’AMBIENTE DEL VENETO (Dipartimento Laboratori) rappresentato/a da Dott. Nicola Dell’Acqua nato a _____ il _____, che interviene al presente atto non per sé, ma in nome e per conto di Agenzia Regionale per la Prevenzione e la Protezione dell’Ambiente del Veneto (Arpav), con sede in Padova, Via Ospedale Civile, 24, Codice Fiscale 92111430283, P. IVA 03382700288 nella sua qualità di Direttore Generale dell’Azienda/Ente cui afferisce/afferiscono la/le Unità Operativa/e partecipante/i al Progetto,</p>	<p>AGENZIA REGIONALE PER LA PREVENZIONE E LA PROTEZIONE DELL’AMBIENTE DEL VENETO (Dipartimento Laboratori) represented by Dr Nicola Dell’Acqua born in _____ on _____, acting not on its own behalf but in the name and on behalf of Agenzia Regionale per la Prevenzione e la Protezione dell’Ambiente del Veneto (Arpav), with headquarters in Padova (Italy) Via Ospedale Civile, 24, Tax Code 92111430283, VAT number 03382700288 in his capacity as Director General of the Company/Entity to which the Operational Unit(s) participating in the Project belong(s),</p>
<p>E</p>	<p>AND</p>
<p>UNIVERSITÀ DI MODENA E REGGIO EMILIA ___ (Dipartimento di Ingegneria “Enzo Ferrari”) rappresentato/a da Prof. Ing. Alessandro Capra nato a _____ il _____, che interviene al presente atto non per sé, ma in nome e per conto di Università di Modena e Reggio Emilia - Dipartimento di Ingegneria Enzo Ferrari , con sede in Modena, via Pietro Vivarelli 10, Codice Fiscale/ P. IVA</p>	<p>UNIVERSITÀ DI MODENA E REGGIO EMILIA ___ (Dipartimento di Ingegneria “Enzo Ferrari”) represented by Prof. Alessandro Capra born in _____ on _____ , acting not on its own behalf but in the name and on behalf of Università di Modena e Reggio Emilia - Dipartimento di Ingegneria Enzo Ferrari, with headquarters in Modena (Italy), via Pietro Vivarelli 10, Tax Code /</p>

<p>00427620364 nella sua qualità di Direttore del Dipartimento dell'Azienda/Ente cui afferisce/afferiscono la/le Unità Operativa/e partecipante/i al Progetto,</p>	<p>VAT number 00427620364 in his capacity as Director of the Department of the Company/Entity to which the Operational Unit(s) participating in the Project belong(s),</p>
<p style="text-align: center;">E</p>	<p style="text-align: center;">AND</p>
<p style="text-align: center;">LONDON SCHOOL OF HYGIENE AND TROPICAL MEDICINE (Unità Operativa/e)</p> <p>rappresentato/a da Ms Zara Collard, che interviene al presente atto non per sé, ma in nome e per conto di London School of Hygiene and Tropical Medicine , con sede in Londra (UK), Keppel Street , Codice Fiscale / P. IVA GB233756066 nella sua qualità di Research Contracts Lead dell'Azienda/Ente cui afferisce/afferiscono la/le Unità Operativa/e partecipante/i al Progetto,</p>	<p style="text-align: center;">LONDON SCHOOL OF HYGIENE AND TROPICAL MEDICINE (Operational Unit(s))</p> <p>represented by Ms Zara Collard, acting not on its own behalf but in the name and on behalf of London School of Hygiene and Tropical Medicine , with headquarters in London (UK), Keppel Street , Tax Code / VAT number GB233756066 in her capacity as Research Contracts Lead of the Company/Entity to which the Operational Unit(s) participating in the Project belong(s),</p>
<p style="text-align: center;">E</p>	<p style="text-align: center;">AND</p>
<p style="text-align: center;">IL RESPONSABILE SCIENTIFICO</p> <p>Nome Annamaria Cognome Colacci nata a _____ il _____ Codice Fiscale _____ in servizio presso l'ENTE Agenzia Regionale Prevenzione, Ambiente e Energia (Arpa)-Emilia Romagna nella sua qualità di Dirigente Responsabile CTR Ambiente e Salute and CTR Tossicologia Ambientale</p>	<p style="text-align: center;">PRINCIPAL INVESTIGATOR</p> <p>Name Annamaria Family Name Colacci born in _____ on _____, Tax Code _____ working for the ENTITY Agenzia Regionale Prevenzione, Ambiente e Energia (Arpa)-Emilia Romagna in her capacity as Chief of the Center For Environment and Health and of the Center For Environmental Toxicology</p>
<p style="text-align: center;">si conviene e stipula quanto segue</p>	<p style="text-align: center;">as follows:</p>
<p>Art. 1 - Premesse</p> <p>1. Le Premesse sono parte integrante e sostanziale della presente Convenzione.</p>	<p>Art. 1 - Recitals</p> <p>1. The Recitals are an integral and substantive part of the Agreement.</p>
<p>Art. 2 - Oggetto</p> <p>1. La presente Convenzione regola i rapporti tra i Soggetti descritti nelle Premesse (di seguito le "Parti") e definisce i relativi compiti finalizzati alla realizzazione del Progetto di ricerca innovativo sui PFAS 2017-2018, approvato con la deliberazione del CdA dell'11 Giugno 2018 finanziato dal CORIS per l'importo di € 146.245,00.</p> <p>2. Le Parti convengono che le comunicazioni relative al Progetto sono effettuate a mezzo PEC, mentre per le U.O. estere le comunicazioni sono effettuate tramite l'indirizzo di posta elettronica istituzionale riferita all'ente di appartenenza.</p>	<p>Art. 2 - Object</p> <p>1. This Agreement governs the relations between the Parties specified in the Recitals (hereafter the "Parties") and defines their related duties aimed to the implementation of the innovative research project on PFAS 2017-2018, approved by resolution of the Board of Directors dated June 11th 2018 financed by CORIS in the amount of € 146.245,00.</p> <p>2. The Parties agree that communications relating to the Project shall be by certified email, whilst with foreign Operational Units communications shall be via the institutional email address of the entities to which they belong.</p>
<p>Art. 3 - Compiti del CORIS</p>	<p>Art. 3 – Duties of CORIS</p>

<p>1. Il CORIS si riserva di monitorare lo stato di avanzamento complessivo del Progetto di ricerca, di verificare il corretto impiego delle somme erogate e il raggiungimento degli obiettivi e di promuovere la diffusione dei risultati a conclusione delle attività.</p>	<p>1. CORIS shall monitor the progress of the work on the research Project, verify the proper use of the funds provided and achievement of the aims; it shall also disseminate the results at the end of the activities.</p>
<p>Art. 4 - Compiti del Soggetto Proponente</p> <p>1. Il Soggetto Proponente ha compiti di coordinamento e di gestione amministrativa del Progetto approvato, compresa la gestione finanziaria così come prevista dal budget.</p> <p>2. Il Soggetto Proponente deve trasmettere al CORIS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • la relazione scientifica intermedia sull'attività svolta e una prima rendicontazione delle spese sostenute in prossimità della scadenza del primo anno di attività di ricerca; • entro i 60 giorni successivi al termine di ultimazione della ricerca, la relazione scientifica conclusiva, sottoscritta dal Responsabile Scientifico, nonché il rendiconto finanziario comprensivo di tutte le spese sostenute dalle U.O. partecipanti al progetto, approvato con proprio provvedimento, relativamente alle spese ammesse e sostenute per la ricerca secondo quanto riportato nel Bando. <p>3. La documentazione inerente al Progetto rimane presso il Soggetto Proponente e le Unità Operative e deve essere conservata per un periodo di almeno dieci anni dall'ultimazione dello stesso.</p> <p>4. Il Proponente assicura che i termini e le condizioni con cui è assunto il personale dedicato al progetto contengano disposizioni relative alla proprietà intellettuale compatibili con i termini del presente contratto.</p>	<p>Art. 4 – Duties of the Proponent</p> <p>1. The Proponent coordinates and manages the administration of the approved Project, including financial management as set out in the budget.</p> <p>2. The Proponent shall transmit to CORIS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • an interim scientific report on the activity carried out and a preliminary accounting of the expenses incurred immediately before the end of the first year of the research; • during the following 60 days, after completion of the research, a final scientific report, signed by the Principal Investigator, and a comprehensive financial account of all the expenses incurred by the participating O.U.s, approved by resolution, setting out all the expenses allowed for the research as set out in the Invitation to Bid. <p>3. The documentation relating to the Project shall be kept by the Proponent and Operational Units for at least ten years from the completion date.</p> <p>4. The Proponent will ensure that the terms and conditions of its staff employed in the project contain provisions in respect of intellectual property compatible with the terms of this Contract.</p>
<p>Art. 5 - Compiti delle Unità Operative</p> <p>1. Le Unità Operative si impegnano a svolgere le attività di ricerca volte a realizzare gli obiettivi previsti secondo quanto indicato dal Progetto approvato e sulla base degli indirizzi forniti dal Responsabile Scientifico.</p> <p>2. Le Unità Operative si interfacciano con il Soggetto Proponente per tutti gli adempimenti amministrativi correlati al progetto.</p> <p>3. Ciascuna Unità operativa trasmette al Soggetto Proponente e al Responsabile Scientifico:</p>	<p>Art. 5 – Duties of the Operational Units</p> <p>1. Operational Units shall carry out the research activities and achieve the aims of the research as set out in the approved Project and on the basis of the indications of the Principal Investigator.</p> <p>2. Operational Units shall interface with the Proponent in all administrative matters related to the project.</p> <p>3. Each Operational Unit shall transmit to the Proponent and the Principal Investigator:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a preliminary account of the expenses

<ul style="list-style-type: none"> • una prima rendicontazione delle spese sostenute e la sintesi delle attività svolte da inserire nella relazione scientifica intermedia che sarà poi inviata dal Soggetto Proponente (All. B del bando); • entro 30 giorni dal termine della ricerca e ai fini della redazione della relazione conclusiva, una sintesi sull'attività svolta e sui risultati conseguiti nonché una rendicontazione delle spese sostenute per la parte di attività di pertinenza (All. C del bando). <p>4. Eventuali ulteriori rapporti tra il Soggetto Proponente e le Unità Operative possono essere disciplinati da specifico accordo fra le Parti interessate.</p> <p>5. Ogni unità operativa assicura che i termini e le condizioni con cui è assunto il personale dedicato al progetto contengano disposizioni relative alla proprietà intellettuale compatibili con i termini del presente contratto.</p>	<p>incurred and summary of the activities carried out to be included in the interim scientific report to be sent to the Proponent (Annex B of the Invitation to Bid);</p> <ul style="list-style-type: none"> • within 30 days of completion of the research and for the purpose of drafting a final report, a summary of the activities carried out and the results achieved as well as an account of all the expenses incurred for these activities (Annex C of the Invitation to Bid). <p>4. Any further relations between the Proponent and the Operational Units may be governed by a specific agreement between the Parties involved, but should not prejudice the ability of the Proponent to fulfill its obligations towards CORIS in relation to this agreement.</p> <p>5. Each Operational Unit will ensure that the terms and conditions of Operational Unit's staff employed in the project contain provisions in respect of intellectual property compatible with the terms of this Contract.</p>
<p>Art. 6 - Compiti del Responsabile Scientifico del Progetto</p> <p>1. Il Responsabile Scientifico coordina scientificamente tutte le fasi della ricerca e ne garantisce la corretta realizzazione secondo quanto riportato nel Progetto finanziato dal CORIS, in conformità a quanto previsto dal Bando, assumendone la responsabilità scientifica.</p> <p>2. Il Responsabile Scientifico deve predisporre e sottoscrivere, secondo gli schemi allegati al Bando, la relazione scientifica intermedia e conclusiva unitamente ad una sintesi che descriva globalmente il risultato della ricerca e che evidenzi le ricadute e applicazioni sul Sistema Sanitario Regionale. Quest'ultima deve essere trasmessa al CORIS, a mezzo PEC, entro 60 giorni dal termine della ricerca.</p> <p>3. La mancata presentazione, da parte del Responsabile Scientifico, della relazione scientifica conclusiva al termine della ricerca è valutata come inadeguata attuazione del progetto finanziato.</p> <p>4. Il Responsabile Scientifico, nei dodici mesi successivi all'ultimazione della ricerca, assicura alla Regione per il tramite del CORIS la propria collaborazione al fine di garantire la traslazione della stessa in relazione alla programmazione socio-sanitaria regionale. Qualora, nel corso della</p>	<p>Art. 6 – Duties of the Principal Investigator of the Project</p> <p>1. The Principal Investigator shall have scientific responsibility for the Project and shall provide the scientific coordination of all the phases of the research, guaranteeing that the project is carried out properly as set out in the Project funded by CORIS, in compliance with the provisions of the Invitation to Bid and with relevant guidance and legislation.</p> <p>2. As set out in the Annexes to the Invitation to Bid, the Principal Investigator shall draw up and sign the interim and final reports and a summary describing the overall results of the research, illustrating the impact on, and applications for, the Regional Healthcare System. The latter shall be sent to CORIS by certified email, within 60 days of completion of the research.</p> <p>3. Failure by the Principal Investigator to submit a final scientific report at the end of the research shall be viewed as inadequate implementation of the funded Project.</p> <p>4. During the 12-month period following completion of the research, the Principal Investigator shall cooperate via CORIS with the Regional Authority in order to ensure application of the research results</p>

<p>realizzazione del progetto emergano dei dati estremamente rilevanti per la tutela della popolazione esposta, la Regione, per il tramite del CORIS, ne richiede la tempestiva comunicazione e si riserva la facoltà di valutare l'immediata applicabilità di tali risultati a prescindere dall'avvenuta pubblicazione.</p>	<p>to the regional healthcare programme. If, during the realization of the project, data emerge that is extremely relevant for the safeguarding of the exposed population, the Regional Authority, via CORIS, shall be promptly informed and may decide to immediately apply the results of the research, whether published or not.</p>
<p>Art. 7 - Finanziamento, modalità di erogazione e rendicontazione</p> <p>1. Il finanziamento assegnato al Progetto è erogato dal CORIS al Soggetto Proponente che provvederà, successivamente, a erogare le quote alle Unità Operative partecipanti al Progetto sulla base di quanto previsto dal budget presentato e dal Gantt.</p> <p>2. Le quote spettanti sono erogate con le seguenti modalità:</p> <p>a) il 50% dell'importo complessivo in seguito alla stipula della presente convenzione e, qualora la tipologia della ricerca lo richieda, in seguito alla comunicazione di approvazione del progetto da parte del Comitato Etico di riferimento;</p> <p>b) il 30% dell'importo alla presentazione della relazione intermedia (Allegato B del bando);</p> <p>c) il restante 20% dell'importo previa presentazione, entro 60 giorni successivi al termine della ricerca, della relazione scientifica conclusiva (Allegato C del Bando) e del rendiconto finanziario che elenchi, descritte singolarmente e giustificate documentalmente (indicando solo gli estremi dei documenti contabili, senza allegarli), le spese ammesse e sostenute per il progetto. Entrambi i documenti dovranno essere approvati con un provvedimento dell'Ente Proponente e sottoscritti dal Responsabile Scientifico.</p> <p>3. Qualora il Progetto non sia realizzato o sia realizzato parzialmente, il Responsabile Scientifico deve motivare la mancata realizzazione e i beneficiari devono provvedere alla restituzione, totale o parziale, del finanziamento ricevuto. I beneficiari si impegnano altresì alla restituzione al CORIS di eventuali quote di finanziamento non utilizzate.</p> <p>4. CORIS si riserva il diritto di terminare il presente contratto con effetto immediato qualora il proponente non sia in grado o non voglia per qualsiasi motivo continuare con la ricerca o se CORIS valuti che il proponente non stia raggiungendo uno standard accettabile in relazione alla ricerca; in</p>	<p>Art. 7 – Funding, how it is issued and accounting</p> <p>1. The funding allocated to the Project is issued by CORIS to the Proponent, who subsequently shall distribute the funding to the Operational Units involved in the Project according to the budget submitted and the Project Gantt chart.</p> <p>2. Quotas are issued as follows:</p> <p>a) 50% of the overall sum following stipulation of this agreement and, where required by the nature of the research, following notification of the approval of the project by the relevant Ethics Committee;</p> <p>b) 30% of the sum on submission of the interim report (Annex B to the Invitation to Bid);</p> <p>c) the remaining 20% of the sum on submission, within 60 days of completion of the research, of the final scientific report (Annex C of the Invitation to Bid) and the financial account listing individually and with accompanying receipts (specifying the accounting documents without attaching them) all the allowed expenses incurred for the project. Both documents shall be approved by the Proponent Entity and signed by the Principal Investigator.</p> <p>3. Should the Project not be carried out or be carried out partially, the Principal Investigator shall explain the reasons and recipients of funding shall return all or part of the funding received. Recipients shall also return to CORIS any funding not used.</p> <p>4. CORIS reserves the right to terminate this Contract with immediate effect should the Proponent be unable or unwilling for any reason to continue with the Research or if in the reasonable opinion of CORIS the Proponent is consistently failing to achieve an acceptable standard in relation to the research in which case no financial compensation shall be payable to the Contractor.</p>

<p>quest'ultimo caso non verrà corrisposta alcuna compensazione finanziaria al contraente.</p>	
<p>Art. 8 - Decorrenza, durata e proroga della ricerca</p> <p>1. La ricerca ha la durata di due anni dalla data di sottoscrizione della presente Convenzione.</p> <p>2. Il termine previsto di ultimazione del Progetto può essere prorogato una sola volta per un periodo massimo di 12 mesi, a seguito di motivata e documentata richiesta del Responsabile Scientifico, trasmessa dal Soggetto Proponente a CORIS, almeno tre mesi prima della scadenza originaria prevista.</p>	<p>Art. 8 – Commencement, duration and extension of the research</p> <p>1. The research shall be for two years from the date of this Agreement.</p> <p>2. The date established for completion of the Project may be extended once only for a period of no longer than 12 months, following the motivated and documented request of the Principal Investigator, transmitted by the Proponent to CORIS at least three months before the original completion date.</p>
<p>Art. 9 - Modifiche al Progetto</p> <p>1. Durante lo svolgimento del Progetto possono essere richieste modifiche, anche al piano di spesa, purché non alterino l'impianto complessivo dello stesso. Le modifiche al piano di spesa sono ammesse nell'ambito delle categorie di spesa e nel rispetto delle percentuali massime indicate dal Bando e non devono comunque comportare un aumento del finanziamento assegnato.</p> <p>2. Le richieste di modifiche devono essere presentate dal Soggetto Proponente a CORIS, corredate dalle motivazioni anche documentali del Responsabile Scientifico.</p> <p>3. Al ricevimento della richiesta di variazione di cui al comma precedente CORIS può:</p> <ol style="list-style-type: none"> accettare la variazione del progetto; rifiutare la richiesta e richiedere il proseguimento della ricerca conformemente al contratto; dare preavviso di rescissione in conformità con Art. 13. 	<p>Art. 9 – Modifications to the Project</p> <p>1. During the realization of the Project, modifications may be requested, including to the budgeted expenses, which do not completely overhaul the original plan. Modifications to the spending plan are allowed for the categories of expense and according to the maximum percentages set out in the Invitation to Bid and must not involve an overall increase in the allocated funding.</p> <p>2. Requests for modifications shall be submitted by the Proponent to CORIS giving full details of the justification for the request and giving proposals for the variation to the Contract.</p> <p>3. Upon receipt of such a variation request CORIS may:</p> <ol style="list-style-type: none"> agree to vary the Project; refuse the request and require the continuation of the research in accordance with the Contract; give notice of termination in accordance with Art. 13.
<p>Art. 10 - Proprietà, utilizzo e pubblicazione dei risultati</p> <p>1. Nel caso di Progetto eseguito interamente con il finanziamento CORIS, la proprietà degli studi, dei prodotti e delle metodologie sviluppati nell'ambito del Progetto è attribuita a CORIS e al Soggetto Proponente, ferma restando la possibilità per i Soggetti istituzionali del SSR di fruirne, previa richiesta scritta e motivata alle Parti stesse.</p> <p>2. Ove nel corso della realizzazione del progetto emergano dei dati estremamente rilevanti per la tutela della popolazione esposta, la Regione, per il tramite del CORIS, ne richiede la tempestiva</p>	<p>Art. 10 – Intellectual Property, ownership, use and publication of the results</p> <p>1. Where the Project is carried out entirely with funding from CORIS, ownership of the studies, outcomes and methodologies developed during the course of the Project shall be attributed to CORIS and the Proponent, without prejudice to the ability of institutional parties in the Regional Healthcare Authority to benefit from them, on written request setting out reasons, submitted to the Parties.</p> <p>2. If, during the realization of the project, data emerge that is extremely relevant for the safeguarding of the exposed population, the</p>

<p>comunicazione e si riserva la facoltà di valutare l'immediata applicabilità di tali risultati a prescindere dall'avvenuta pubblicazione.</p> <p>3. Il Soggetto Proponente si impegna a rendere disponibile la proprietà intellettuale preesistente, sia propria che di terze parti, necessaria o utile per intraprendere la ricerca e si impegna altresì a perseguire la protezione, la divulgazione o lo sfruttamento della proprietà intellettuale che ne deriverà.</p> <p>4. Il Soggetto Proponente non deve stipulare accordi di collaborazione in cui il regime della proprietà intellettuale incida negativamente sulla capacità dello stesso di conformarsi ai termini del presente contratto senza il previo consenso di CORIS.</p> <p>5. Il Soggetto Proponente informa CORIS di qualsiasi risultato, comprese le eventuali proprietà intellettuali, brevettabili o meno, sfruttabili o per adozione diretta nel servizio sanitario o tramite la commercializzazione in modo tempestivo.</p> <p>6. Coerentemente con la buona gestione della proprietà intellettuale e previo accordo scritto di CORIS, il Soggetto Proponente si impegna a:</p> <ol style="list-style-type: none"> laddove sia ragionevole e praticabile, promuovere la diffusione dei risultati per massimizzare i benefici per il servizio sanitario regionale, i pazienti e il pubblico; ove sia ragionevole e praticabile, sfruttare commercialmente tali risultati per generare capitali o ricavi o entrambi; mantenere i record che mostrano la descrizione della proprietà intellettuale preesistente del Proponente o di terze parti usato e che presenta la proprietà intellettuale generata attraverso il progetto. <p>7. Qualsiasi documento o risultato relativo al progetto dovrà specificare "Lavoro svolto per conto del Consorzio per la Ricerca Sanitaria – CORIS (Padova Italia). Le opinioni espresse in questa pubblicazione sono quelle dell'autore/i e non necessariamente di CORIS." Almeno una copia di ciascuna pubblicazione dovrà essere inviata a CORIS.</p> <p>8. Il Soggetto Proponente deve informare CORIS prima di qualsiasi pubblicazione (sia in forma orale, scritta o di altro tipo) della ricerca o dei risultati o di dati o di questioni derivanti da tali risultati o dati. Il proponente trasmette una bozza della pubblicazione proposta a CORIS contemporaneamente alla presentazione per la pubblicazione o almeno 28</p>	<p>Regional Authority, via CORIS, shall be promptly informed and may decide to immediately apply the results of the research, whether published or not.</p> <p>3. The Proponent shall make available its pre-existing Intellectual Property that is necessary or useful for undertaking the Research and shall pursue the protection, dissemination or exploitation of the arising Intellectual Property.</p> <p>4. The Proponent shall not enter into any Collaboration Agreements in which the Intellectual Property arrangements would adversely affect the Proponent's ability to comply with the terms of this Contract without the prior consent of CORIS.</p> <p>5. The Proponent shall inform CORIS of any results, including any Intellectual Property, whether patentable or not, which are capable of exploitation either by direct adoption into the healthcare service or via commercialization in a timely manner.</p> <p>6. Consistent with the good management of Intellectual Property and subject to the written agreement of CORIS, the Proponent shall use all endeavors to:</p> <ol style="list-style-type: none"> where reasonable and practicable, promote the dissemination of the results to maximise the benefits to the Regional Health Service, patients and the public; where reasonable and practicable, exploit commercially such results to generate either capital or revenue or both; keep proper records showing the description of the Proponent pre-existing Intellectual Property or third party pre-existing Intellectual Property used and arising Intellectual Property generated via the Project. <p>7. Any document or outcome relating to the Project shall specify "Work carried out on behalf of the Healthcare Research Consortium – CORIS (Padova Italy). The views expressed in this publication are those of the author(s) and not necessarily those of CORIS". At least one copy of each publication shall be sent to CORIS.</p> <p>8. The Proponent must notify the CORIS prior to any publication (whether in oral, written or other form) of the research or results or data or of matters arising from such results or data. The Proponent shall send one draft copy of the proposed publication to CORIS's representative at the same time as submission for publication or at least 28</p>
--	--

<p>giorni prima della data prevista per la pubblicazione. Per l'evitare il dubbio, questo obbligo continua dopo la conclusione del periodo di ricerca.</p> <p>9. Gli obblighi di cui al presente Art.10 si applicano anche alle unità operative.</p>	<p>days before the date intended for publication whichever is earlier. For the avoidance of doubt this obligation continues after the end of the research period.</p> <p>9. The obligations in this clause shall apply to collaborating Operational Units.</p>
<p>Art. 11 - Proprietà dei beni acquistati</p> <p>1. I beni e gli strumenti acquisiti con il finanziamento per la realizzazione del Progetto, successivamente all'ultimazione dello stesso, diverranno di proprietà del Soggetto Proponente e delle Unità Operative che hanno concorso alla realizzazione del Progetto.</p>	<p>Art. 11 – Ownership of goods acquired</p> <p>1. The goods and instruments acquired with the funding for the realization of the Project, after its completion, shall become the property of the Proponent and the Operational Units that participated in the Project.</p>
<p>Art. 12 - Cessione a terzi</p> <p>1. La presente Convenzione e gli obblighi da essa derivanti non possono essere ceduti a terzi da parte del Soggetto Proponente, senza la preventiva autorizzazione della Regione; diversamente qualsiasi cessione è considerata nulla.</p>	<p>Art. 12 – Transfer to third parties</p> <p>1. This Agreement and the obligations arising hereunder shall not be transferred to third parties by the Proponent, without the prior authorization of the Regional Authority and, failing this, shall be null and void.</p>
<p>Art. 13 – Risoluzione e Recesso</p> <p>1. Le Parti convengono che in caso di inadempimento si applicano gli articoli 1453 e seguenti del Codice Civile, permanendo l'obbligo di rendicontazione delle spese sostenute e l'obbligo di restituzione del finanziamento erogato e non utilizzato.</p> <p>2. Ogni Parte ha facoltà di recedere unilateralmente dal presente accordo di collaborazione prima della data di scadenza, mediante comunicazione scritta da notificare alla controparte. Il recesso unilaterale ha effetto decorsi tre mesi dalla notifica dello stesso.</p> <p>3. Le Parti hanno facoltà di sciogliere consensualmente il presente accordo di collaborazione prima della data di scadenza, mediante comunicazione da inviare via PEC almeno 30 giorni prima della scadenza.</p> <p>4. Sia nel caso di recesso unilaterale che di scioglimento consensuale, è comunque fatto salvo l'obbligo delle Parti di portare a conclusione le attività in essere al momento del recesso o dello scioglimento, senza arrecare pregiudizio all'altra Parte.</p>	<p>Art. 13 - Termination</p> <p>1. The Parties agree that in the event of non-compliance section 1453 and the following sections of the Italian Civil Code shall apply, and the obligation shall remain to account for the expenses incurred and to return the funding issued and not used.</p> <p>2. Each Party can withdraw unilaterally from this agreement before its expiry date. The other Parties shall be notified by the withdrawing Party in writing by means of certified email. The withdrawal will take effect after three months from the written notification.</p> <p>3. The Parties can terminate this agreement by mutual consent prior to the expiry date. The decision shall be communicated in writing by means of certified email.</p> <p>4. In case of termination, either consensual or unilateral, the Parties shall maintain the obligation to conclude any activity that is already ongoing prior to the withdrawal or termination, without prejudice to the other Party.</p>
<p>Art. 14 - Modifiche</p> <p>1. Ogni modifica alla presente Convenzione deve avvenire previo accordo delle Parti in forma scritta.</p>	<p>Art. 14 - Amendments</p> <p>1. Any amendment to this Agreement shall be agreed in writing between the Parties.</p>
<p>Art. 15 - Privacy</p>	<p>Art. 15 - Privacy</p>

<p>1. Le Parti si impegnano a osservare quanto disposto dal nuovo Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali eventualmente acquisiti e/o utilizzati per lo svolgimento della presente attività.</p> <p>2. Ai sensi e per gli effetti del Regolamento UE 2016/679 (Regolamento generale sulla protezione dei dati), entrambe le Parti prestano il consenso al trattamento dei propri dati personali per l'esecuzione di tutte le operazioni e attività connesse al presente accordo quadro. Il trattamento dei dati personali sarà improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della riservatezza.</p>	<p>1. The Parties will comply with the new European regulation EU 2016/679 with regards to the protection of personal data acquired and/or utilised during the execution of the Project.</p> <p>2. In compliance with EU regulation 2016/679, the Parties consent to the use of their personal data for the purpose of the executions of all activities connected to the Project and to this Agreement. The use of personal data will be based on the principles of accuracy, legality, transparency and protection of privacy.</p>
<p>ART.16 - Anticorruzione E Decreto Legislativo 8 Giugno 2001 N. 231</p> <p>1. Le Parti si riconoscono reciprocamente la facoltà di risolvere il presente accordo quadro:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) qualora una Parte o i suoi Rappresentanti non osservino le Leggi Anti-Corruzione o la presente disposizione, b) qualora esistano ragionevoli elementi per ritenere che una Parte abbia violato, intenda violare o abbia causato una violazione delle Leggi Anti-Corruzione. <p>2. Le Parti dichiarano di conoscere il contenuto e di essersi conformate a quanto disposto dal Decreto Legislativo 8 giugno 2001 n. 231 e si impegnano ad astenersi da comportamenti idonei a configurare le ipotesi di reato di cui al Decreto medesimo, a prescindere dalla effettiva consumazione del reato o dalla punibilità dello stesso.</p> <p>3. L'inosservanza di alcuna delle Parti di tale impegno è considerato un inadempimento grave e motivo di risoluzione per inadempimento ai sensi dell'art. 1456 c.c. che legittima la Parte non inadempiente a risolvere la presente Convenzione con effetto immediato, salvo il risarcimento di eventuali danni.</p> <p>4. Il Codice Etico Comportamentale di CORIS è pubblicato sul relativo sito istituzionale al seguente indirizzo www.corisveneto.it. Il codice Etico dell'Arpae – Agenzia Regionale per la Prevenzione, l'Ambiente e l'Energia dell'Emilia-Romagna _____.</p> <p>5. CORIS si è dotato del Modello di Organizzazione, Gestione e Controllo ai sensi del D.Lgs. n. 231/01 approvato con delibera del Consiglio di</p>	<p>ART.16 – Anti-corruption and Legislative Decree 231 of 8 June 2001</p> <p>1. The Parties acknowledge that either may terminate this framework agreement if:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) one Party or its Representatives fail to comply with Anti-Corruption legislation or the provisions of this article, b) there is reason to believe that one Party has violated, intends to violate or has caused the violation of Anti-Corruption legislation. <p>2. The Parties declare that they are familiar with the contents of, and shall comply with, the provisions of Legislative Decree 231 of 8 June 2001 and shall refrain from conduct that may be deemed criminal pursuant to the Decree, irrespective of whether the crime has been committed and is subject to prosecution.</p> <p>3. Failure by either Party to comply with the above shall be deemed a serious non-compliance and reason to terminate the agreement pursuant to section 1456 of the Civil Code which entitles the Party which is not non-compliant to terminate the Agreement forthwith and to claim any damages incurred.</p> <p>4. The Code of Ethical Conduct of CORIS is published on its website: www.corisveneto.it. The Code of Ethics of the Arpae – Agenzia Regionale per la Prevenzione, l'Ambiente e l'Energia dell'Emilia-Romagna is _____.</p> <p>5. CORIS has adopted an Organizational, Management and Control Model pursuant to Legislative Decree 231/01 approved by resolution of the Board of Directors on 12 December 2017 and by the Disciplinary System able to sanction failure to</p>

<p>Amministrazione del 12 dicembre 2017 e del Sistema Disciplinare idoneo a sanzionare il mancato rispetto delle misure indicate nel modello.</p> <p>Il Modello di Organizzazione, Gestione e Controllo ha l'obiettivo di rappresentare il sistema di regole operative e comportamentali che disciplinano l'attività del CORIS nonché gli ulteriori elementi di controllo di cui il CORIS si è dotato al fine di prevenire la commissione delle diverse tipologie di reati contemplate dal Decreto sopra citato. Il Modello 231 integra gli strumenti organizzativi e di controllo già operanti nel CORIS.</p>	<p>comply with the measures set out in the Model.</p> <p>The Organizational, Management and Control Model has the aim of representing the system of operational and behavioural rules governing CORIS activities and further controls adopted by CORIS in order to prevent criminal activities being committed as specified in the above-mentioned Decree. Model 231 integrates other organizational and control instruments already in operation at CORIS.</p>
<p>Art. 17 - Normativa di rinvio</p> <p>1. Per tutto quanto non previsto dalla presente Convenzione, si fa rinvio alle norme vigenti, in particolare alle disposizioni inerenti la tracciabilità dei flussi finanziari contenute nell'articolo 3 della Legge 13 agosto 2010, n. 136 e s.m.i.</p> <p>2. La Convenzione sarà oggetto di registrazione solo in caso d'uso con spese a carico del richiedente, ai sensi delle disposizioni fiscali vigenti in materia.</p> <p>3. Per qualsiasi controversia tra le Parti in relazione all'interpretazione, all'esecuzione e alla validità della presente Convenzione, qualora non sia possibile esperire accordo extragiudiziale, il Foro competente esclusivo è quello di Padova.</p> <p>4. La presente convenzione viene redatta in lingua italiana e in lingua inglese e in caso di controversie sull'interpretazione prevarrà la versione in italiano.</p>	<p>Art. 17 – Reference regulations</p> <p>1. Any matter not dealt with in this Agreement shall be governed by current regulations, specifically the provisions relating to the traceability of financial flows contained in section 3 of Law 136 dated 13 August 2010 and subsequent amendments and additions.</p> <p>2. The Agreement shall be registered only in the case of use with expenses to be borne by the party making the request pursuant to the relevant current tax regulations.</p> <p>3. Any disputes between the Parties in relation to the interpretation, execution and validity of this Agreement, if an Out-of-Court settlement proves impossible, shall be settled exclusively by the Padova Court.</p> <p>4. This Agreement shall be draw up in Italian and English and in the event of disputes over its interpretation the Italian version shall prevail.</p>
<p>Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 1341 del Codice Civile, le Parti dichiarano espressamente di approvare specificatamente le clausole di cui agli articoli 10, 11, 12, 13, 15, 16 e 17 della presente Convenzione.</p>	<p>Pursuant to and with the effects of section 1341 of the Italian Civil Code, the Parties explicitly declare that they specifically approve the provisions of the following articles of this Agreement: 10, 11, 12, 13, 15, 16 e 17.</p>
<p>Li/Date _____</p> <p>PER IL SOGGETTO PROPONENTE/ FOR THE PROPONENT – AGENZIA REGIONALE PREVENZIONE AMBIENTE E ENERGIA (ARPAE) _ EMILIA ROMAGNA</p> <p>NOME/NAME: _____ DOTT. GIUSEPPE BORTONE _____</p> <p>FIRMA/SIGNATURE: _____</p>	

N. proposta: PDEL-2018-36 del 04/04/2018

Centro di Responsabilità: CTR Tossicologia Ambientale

OGGETTO: CTR Tossicologia Ambientale. Presa d'atto dell'approvazione del progetto "Use and implementation of full-chain exposure software to develop pharmacokinetics modelling of PFAS and highlight toxicological behaviour and risk for human health - PAMPER" nell'ambito del bando CORIS ed approvazione dello schema di convenzione per la realizzazione del Progetto

PARERE CONTABILE

Il sottoscritto Dott. Giuseppe Bacchi Reggiani, Responsabile dell'Area Bilancio e Controllo Economico, esprime parere di regolarità contabile ai sensi del Regolamento Arpae sul Decentramento amministrativo.

Data 24/09/2018

Il Dirigente
